

# NIFE02

I'M INTO CREATIVITY  
Octubre 2012 4€/ Spain

Austria: 8€  
Canarias: 4,20€  
España: 4€  
France: 6,50€  
Germany: 9,70€  
Italy: 4,90€  
UK: 5,99€

*Arnos*  
**Bouroullec**

Guest Creatives



9 771138 562005



## ***Moda***

C. J. Yao 16  
Nomades are Back 25  
Waterfriend 26  
Wisharawish 30  
New Life 31  
Senyor Pablo 37  
Bartosz Malewicz 44  
Editorial: Russian Attractions 120

## ***Arte***

Migros meets Museion 20  
FIAC 2012 28  
La Ballena Negra 36  
Ryan Gander 40  
Fantastic 43  
Bernadette Corporation 78

## ***Música***

Band of Horses 14  
Hola a Todo el Mundo 18  
Grizzly Bear 24  
Casa Jäger Returns 42  
Beth Orton 46  
Lissy Trullie 84

## ***Housing***

New in Stock 12  
Ojo al cobre 32  
El 19 de Greek Street 34  
Handmed 35  
Common Venice 70

## ***Guest Creative***

Hermanos Bouroullec 94  
Edición Food 112  
Edición Música 113  
Edición Moda 114  
Edición Arte 116

## ***Varios***

Motor: Ford Row 22  
Tecno: IFA 2012 38  
Cine: Bayona 48  
Profesioneo: Brand Storyteller 50  
Video: Jonas Åkerlund 56  
Cine: Logan Lerman 60  
Fooding: Punto MX 88  
Explosión Minera 134  
Opinión 142

# IRREFRASCO



# GUEST CREATIVE

## HERMANOS BOUROULLEC

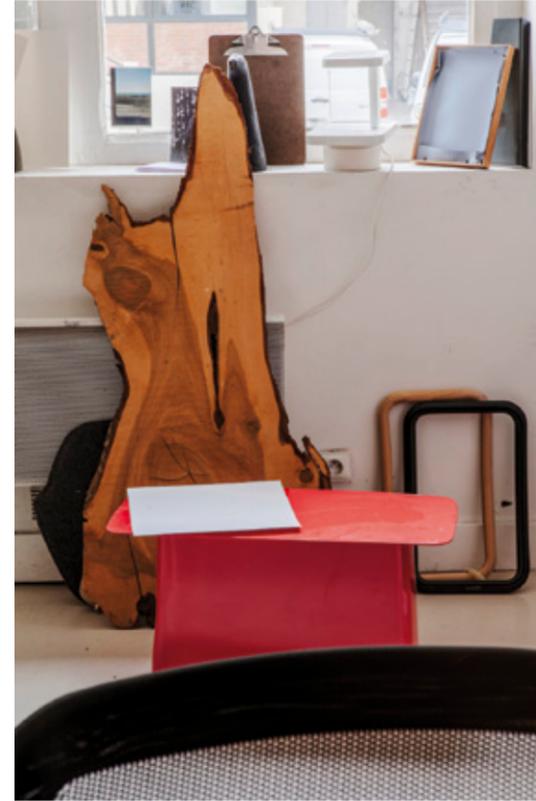
*Innovador, bello y delicado. Estos serían los tres adjetivos que mejor definen su trabajo. La notoriedad que han adquirido estos dos hermanos en el mundo del diseño viene respaldada por un rigor a la hora de trabajar y una exigencia que quizá sólo es posible de llevar a cabo hasta tal extraordinario extremo si hay un vínculo muy fuerte de por medio que permita apretar las tuercas tantísimo. Los diseños de los hermanos Bouroullec son pura innovación. Sin embargo, mantienen unas ciertas conexiones formales con la contemporaneidad que los hacen al mismo tiempo familiares, evitando ese impertinente nanosegundo de rechazo que a veces suscitan las cosas muy nuevas, aunque al nanosegundo siguiente las estés ya adorando. Cuando uno examina cualquiera de sus diseños, aprecia al instante, pero con total naturalidad, que se trata de algo novedoso. Rechazo cero. Y en ese flechazo instantáneo es donde interviene su arrebatadora estética, tan sumamente fina, delicada y sexy. Aseguran que es algo plenamente deliberado, que trabajan muy a fondo. Desde luego lo consiguen. En el mundo del diseño, como en el resto, todos los profesionales tienen defensores y detractores. Desconocemos detractores de los Bouroullec, lo cual dicho sea de paso es infinitamente más insólito que todo lo citado anteriormente.*

POR: JAVIER ABIO, RUBÉN MANRIQUE, RAMÓN FANO, TERE VAQUERIZO & PEDRO PAN.

FOTOS: FLORIAN KLEINEFENN

GUEST CREATIVE

096



TEXTO: TACHY MORA FOTOS: FLORIAN KLEINEFENN

*En cualquier tipo de dúo o equipo profesional generalmente hay una cierta serie de rasgos comunes, lógicamente, y otros contrarios que generan sanos o insanos episodios de encuentro y desencuentro, dependiendo del grado de confianza y del tiempo que se lleve trabajando juntos. Entre dos hermanos el problema y la ventaja es que en cualquier tipo de encuentro o desencuentro hay confianza de sobra como para ser de un franco y abominable que, como dice el refranero español, da asco. Ronan y Erwan van mucho más allá de estas delicadezas de consanguinidad porque según nos cuentan no tratan de alcanzar un acuerdo entre ellos, temible e indeseable escenario al que se puede llegar fácilmente cuando se trabaja en grupo, es decir, que se trabaje más en estar simplemente de acuerdo que en hacer un buen diseño. Esto los Bouroullec lo tienen claro y no sólo es la clave de su método de trabajo sino también con toda seguridad la clave del éxito de sus diseños. Exigentes sin derecho a tregua.*



Adelanto de los nuevos prototipos de sillas, mesas y taburetes diseñados por Ronan y Erwan para Hay, en presencia de Rolf Hay. La colección será lanzada en 2013



**INFANCIA:** (Erwan Bouroullec) "Hemos vivido en el campo en Bretaña hasta que teníamos más o menos veinte años y después nos mudamos a París, en diferentes momentos, dado que nos llevamos cinco años. Al vivir en el campo, siempre hemos estado rodeados de la naturaleza, de granjas y de animales. Pero también del mar, porque está muy cerca. Y yo creo que posiblemente de ahí nos queda la influencia de construir las cosas con lo mínimo. En una granja, los granjeros hacen las cosas con lo mínimo, como los establos por ejemplo. Todo se hace de una manera muy sencilla y directa. Y yo siento que esto es algo que tengo dentro".

**FAMILIA:** (EB) "Nuestros padres aún viven allí, tienen alrededor de setenta años. Y siguen viviendo en la casa en la que crecimos. No tenemos ninguna hermana ni otro hermano. Somos sólo nosotros dos. La verdad es que no vamos mucho por allí, como cuatro o cinco veces al año para ver a la familia y estar en la naturaleza. Ronan va un poco más, porque tiene una casa cerca del mar y necesita de vez en cuando sentarse allí y mirar al océano".

**INICIOS:** (Ronan Bouroullec) "Yo soy el mayor y empecé a trabajar primero en solitario. Cuando Erwan terminó sus estudios y se me unió, ya había empezado a tener una pequeña notoriedad. Como venimos del campo, lo de unirse a un hermano o a un familiar y ayudar es algo muy natural. Él era mucho mejor con los ordenadores. A mí nunca me han interesado demasiado hasta que llegó internet, la verdad. Cuando me empezé a ayudar nos redescubrimos como hermanos, ya que cuando eres pequeño se nota mucho la diferencia de edad, pero cuando te haces mayor las diferencias se disipan un poco".

**BELLEVILLE:** (EB) "Antes teníamos el estudio a las afueras de París pero ahora lo tenemos en el barrio cerca de donde vivimos, Belleville. Es un sitio con mucho movimiento, con una alta población asiática y musulmana. En frente de mi casa, por poner un ejemplo, tengo una mezquita y poco más adelante hay una sinagoga. Es un lugar multicultural, con un montón de artistas y gente que se dedica a profesiones creativas. No es un sitio muy chic, pero yo tampoco soy muy moderno vistiendo que se diga...".

**ESTUDIO:** (EB) "Al principio éramos solamente nosotros dos, pero ahora somos siete. Felipe Ribon y Fanny Morère llevan con nosotros tiempo ya, pero luego solemos tener además tres diseñadores asistentes que cambian con una cierta frecuencia. La mayor particularidad de nuestro estudio es que es pequeño. La gente que ha estado por aquí, o bien ha terminado recientemente los estudios, o bien aún están estudiando. No hemos estado nunca muy profesionalizados. Preferimos tener gente que sea un poco autodidacta y que tenga ganas de encontrar nuevos métodos de trabajo".

**TALLER:** (EB) "En el estudio tenemos un taller muy grande, con un montón de herramientas, máquinas de coser, etc. No hemos recibido ningún tipo de formación de cómo manejar estas herramientas, yo no soy capaz de cortar un trozo de madera correctamente por ejemplo. Pero usando un poco la lógica, realizamos sin problemas las maquetas con ellas. Hemos aprendido a manejarlas con el uso. Somos también muy autodidactas en este sentido".





Ronan y Erwan trabajando en la nueva colección para Hay

**“NUESTRO ESTUDIO ES UN SITIO GENIAL, PERO AL MISMO TIEMPO ES COMPLICADO DE LLEVAR, NOS QUITA MUCHA ENERGÍA. SERÍA DEFINITIVAMENTE DEMASIADO SI NOS VIÉRAMOS TAMBIÉN DESPUÉS DEL TRABAJO” (E.B)**

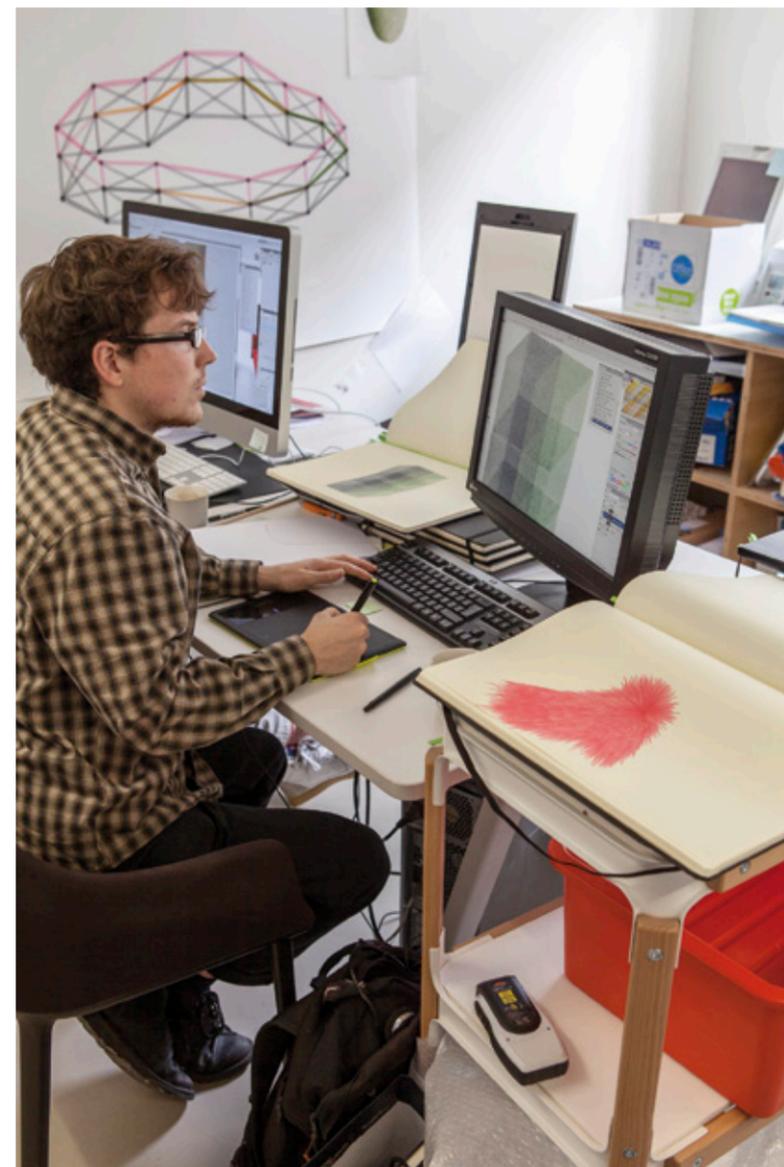
**PROCESO:** (RB) “Discutimos todo. Compartimos absolutamente todas las ideas. Yo soy muy crítico. Cada pregunta para mí es un proyecto o un desafío para iniciar una línea de pensamiento. Como el proceso de diseñar es muy largo y a veces muy frustrante, de vez en cuando cada uno se expresa a su manera, dibujando o escribiendo. Hacer algo interesante es realmente muy difícil. Yo soy muy crítico conmigo mismo y con Erwan, y él a su vez conmigo. Lo importante es que no tratamos de llegar a una situación de acuerdo entre nosotros, sino al mejor diseño”.

**MÉTODO:** (EB) “Hacer comprender a las empresas con las que trabajamos que nos han de respetar el tiempo que consideramos necesario para hacer un buen diseño es también algo muy importante para nosotros. No nos gusta ir con prisas. Una de nuestras principales características es que diseñamos eliminando lo que realmente no es necesario. En lugar de añadir, quitamos y condensamos. Por eso necesitamos tiempo, para meditar y hacer muchos dibujos y maquetas. Antes trabajábamos mucho más así, últimamente nos hemos organizado un poco más. Algunos proyectos son muy cortos e intensos, duran unos seis meses. Esto sería el mínimo de los mínimos que necesitamos para un proyecto, es algo más bien excepcional. Lo normal es que un desarrollo nos lleve dos o tres años, y de ahí hasta incluso seis. Las ideas generales de los proyectos las trabajamos entre Ronan y yo. Después las desarrollamos colectivamente en el estudio entre todos”.





CUEST CREATIVE  
103



**AFTERWORK:** (EB) "Cuando terminamos de trabajar no hacemos vida juntos, ni compartimos las vacaciones ni nada de eso. Hace casi quince años que nos vemos todos los días en el estudio durante diez horas y nuestra forma de trabajar es muy intensa, somos un poco obsesos con el trabajo. Así que, de alguna manera, conscientemente, después del trabajo no nos vemos. Nuestro estudio es un sitio genial, pero al mismo tiempo es complicado de llevar, nos quita mucha energía. Sería definitivamente demasiado si nos viéramos también después del trabajo".

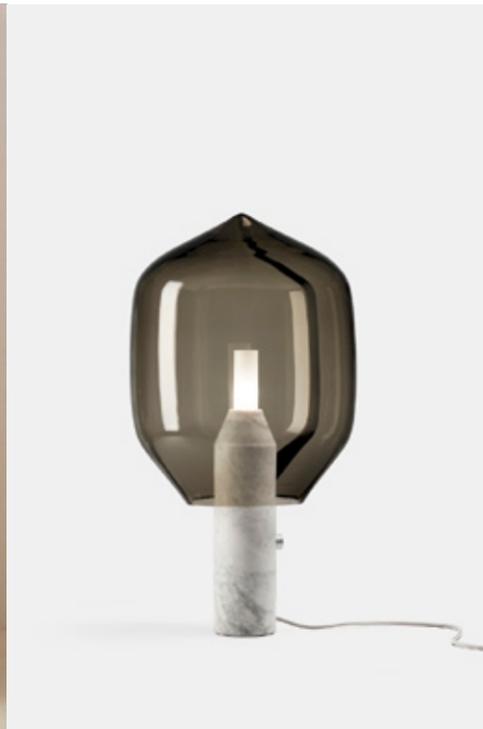
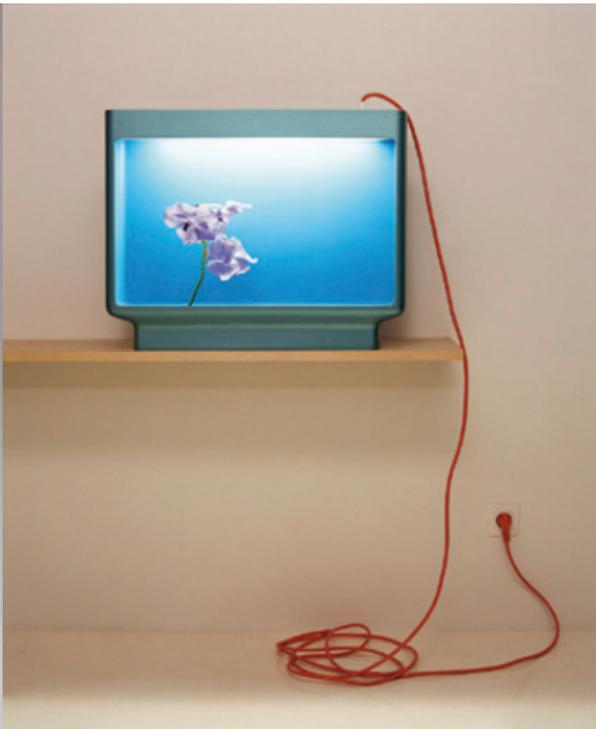
**ESTÉTICA:** (EB) "Tenemos cierta dificultad para identificar las influencias externas que afectan a nuestro trabajo. Supongo que las hay, pero no sabría decir cuáles son. Nosotros estamos obsesionados principalmente con dos factores. Uno de ellos es muy difícil de definir. Sería como una mezcla entre invención, creatividad y diferenciación que se materialice en un objeto con una personalidad muy clara. Buscamos una diferencia, esto está claro. La otra es que perseguimos un cierto rigor y lógica. Esto suena como una lección de primero de diseño, pero es así. Aparte, no nos gusta trabajar visiones generales. La mayoría de las veces construimos un concepto a partir de pequeños detalles".

**POP:** (EB) "A veces comparamos el diseño con la música pop, porque está muy bien definida como tipología. Es muy básica. La mayoría de las canciones duran tres minutos, las letras han de ser sencillas y agradables para cualquiera, etc... en términos generales como diseñador has de hacer lo mismo. Ofrecer lo mejor con lo mínimo, y no ser provocador o tratar de hacer algo tan grande que no puedas controlarlo. La creatividad es una cosa que tienes que controlar un montón. Por eso hemos rechazado proyectos que pensábamos que se salían de nuestra escala. No queremos malgastar tiempo y energía en cosas que pensamos que no seríamos capaces de hacer bien o con la potencia suficiente".

**PODER:** (EB) "El diseño tiene un cierto poder. Cuando haces algo muy bonito puede llegar a tener mucho éxito, como los productos de los Eames por ejemplo, que tienen tanto éxito como las canciones de The Beatles. Nosotros pretendemos hacer esto. Quizá no con cada uno de nuestros proyectos, pero sí en general. Cuando un objeto es muy exitoso es porque tiene algo detrás. La gente no está obligada a comprarlo, así que si lo hace es porque ese objeto tiene algo".

**ACCESIBILIDAD:** (EB) "Todas las cosas pueden ser accesibles, dependiendo de su gama. Nosotros tratamos de hacer cosas accesibles pero si están producidas en Europa, el contexto local es el que es y el precio va acorde con lo que cuesta la producción aquí".

**GALIMATIAS:** (EB) "Cuanto más larga es la relación que tienes con las empresas para las que trabajas, más complicados se vuelven los proyectos. No me gusta mucho llamarlos clientes, no creo que sea una buena descripción de la relación que tenemos con las empresas para las que trabajamos. Preferiría llamarlos socios, amigos o hasta incluso familia. Tenemos una relación muy fuerte e intensa con ellos, quizá no con todos ellos pero sí con la mayoría de ellos. Por eso no me gusta la palabra cliente, pero quizá amigos tampoco sería la definición correcta. Socios podría ser lo más cercano".



Lampaluminia. 2010. Bitossi by Flavia.  
Foto: Studio Bouroullec

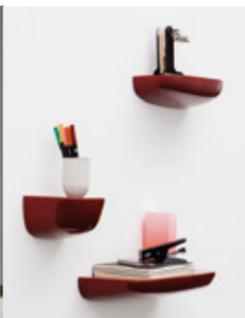
Combinatory Vases. 1998. Cappellini.  
Foto: Morgane Le Gall.

Vase. 2001. Kreo Gallery.  
Foto: Morgane Le Gall.

Lighthouse. 2010. Established & Sons.  
Foto: Peter Guenzel.

Clouds. 2008. Kvadrat A/S.  
Foto: Tahon & Bouroullec.

Cloud. 2003. Biegel. Foto: Tahon & Bouroullec.



Axor Bouroullec. 2010.  
Foto: Tahon & Bouroullec.

Case (Valise) 2003. Magis.  
Foto: Paul Tahon.

Corniche. Shelving System. 2012.  
Foto: Studio Bouroullec

Pico. 2011. Ceramic Floor & Wall Tiles. Mutina.  
Foto: Studio Bouroullec

Facett. 2005. Ligne Roset.  
Foto: Tahon & Bouroullec.

Black light double. 2008. Kreo Gallery.  
Foto: Studio Bouroullec

Clouds. 2008. Kvadrat A/S.  
Foto: Tahon & Bouroullec.



Metal Side Table. 2005. Vitra.  
Foto: Tahon & Bouroullec.

Steelwood chair. 2007. Magis.  
Foto: Paul Tahon.

Bells. 2005. Kreo Gallery.  
Foto: Paul Tahon.

Textile Field. 2011.  
Foto: Bouroullec & V&A images.

Audiolab. 2002. Kreo Gallery.  
Foto: Marc Domag

Pila Chair. 2012. Magis.  
Foto: Studio Bouroullec.

Low table rice field. 2008.  
Kreo Gallery. Foto: Studio Bouroullec



**“CUANDO ERWAN ME EMPEZÓ A AYUDAR NOS REDESCUBRIMOS COMO HERMANOS, YA QUE CUANDO ERES PEQUEÑO SE NOTA MUCHO LA DIFERENCIA DE EDAD ,PERO CUANDO TE HACES MAYOR LAS DIFERENCIAS SE DISIPAN UN POCO” (R.B)**

**PÚBLICO GENERAL:** (EB) “Una de las cosas que no me gusta mucho del diseño como profesión es que a veces predicamos demasiado o tratamos de establecer ciertos dogmas. Sobre el mundo del diseño, creo que hay un par de nociones muy importantes que el público general no llega a captar. Una es que se trata de algo cultural. Para mí el diseño siempre ha estado ahí, no es algo que empezó con la revolución industrial. El diseño es un signo de vida, ha existido desde siempre. Por otro lado, la gente en la actualidad no termina de entender la relación que existe entre un objeto y cómo se produce, entre su forma y su tecnología o por qué presenta ciertos factores ecológicos. Esto antes no pasaba tanto porque la producción era mucho más cercana y accesible, por lo que el público entendía mucho mejor cómo estaban hechas las cosas. Cuanto más entiendes cómo está hecho un objeto, más lo aprecias. Y así puedes decidir si lo quieres comprar o no, si lo quieres guardar o tirar enseguida”.

**COMUNICACION:** (EB) “El problema a la hora de comunicar lo que hacemos es que no preparamos mucho lo que queremos decir, por lo que a veces no llegamos a transmitir correctamente nuestras ideas a los medios. La comunicación es algo muy importante para nosotros, pensamos que verdaderamente merece la pena hacerlo porque hay mucha gente que no entiende muy bien qué es esto del diseño, como decía antes. Pero al mismo tiempo hay un *star system* del diseño y una prensa en torno a ello que no nos favorece mucho. Sin embargo, nosotros creemos que explicar un proyecto es mucho más importante que todo esto, por eso lo hacemos, lo consideramos una responsabilidad. El diseño es un tema complicado. En el mercado hay muchos productos que son muy buenos y muchos productos que son muy malos. Es difícil a veces para nosotros formar parte de este mundo. Alguna vez se nos ha plantado alguien en el estudio para decir que tiene un problema con uno de nuestros diseños que ha comprado”.



Prototipos de la colección para Hay

**“YO SOY MUY CRÍTICO CONMIGO MISMO Y CON ERWAN, Y ÉL A SU VEZ CONMIGO. LO IMPORTANTE ES QUE NO TRATAMOS DE LLEGAR A UNA SITUACIÓN DE ACUERDO ENTRE NOSOTROS, SINO AL MEJOR DISEÑO”  
(R.B)**



**PRENSA:** (RB) “Los medios me han producido mucha curiosidad desde siempre. Me gusta estar enterado de lo que pasa y entender qué está ocurriendo en el mundo. Pero desde hace un tiempo, un año más o menos, he cortado con esto. Ya no oigo la radio, ni veo mucho la tele, ni leo tantos periódicos como antes. No me gusta el tratamiento de la información que se hace últimamente sobre lo que está ocurriendo. El mundo está cambiando un montón en estos momentos, pero parece que estamos más centrados en lo que estamos perdiendo que en las oportunidades futuras. El tratamiento de la información por parte de los medios es dramático, en lugar de tratar de ser analítico y entender por qué hemos llegado a esta situación, qué hemos hecho mal y cómo podemos formular algo nuevo y mejor. Están muy centrados en el daño, en lugar de ser críticos y constructivos”.

**EUROPA:** (RB) “Lo más sorprendente e interesante de la situación actual es que estamos a punto de colapsar y nuestros políticos no saben qué dirección tomar. Las cosas pasan muy rápido y cualquier reacción no sirve para nada. Hay un montón de problemas que son fácilmente identificables, sin embargo no parece que sea posible darles una solución de conjunto. Estoy un poco asustado, para ser honesto”.

**EDUCACION:** (RB) “Para mí una de las cosas más importantes es la educación y no acierto a entender cómo esto no es una cuestión crucial y prioritaria para Europa. Probablemente la única manera de salvar el ‘Proyecto Europa’ es a través de la educación. Si no hay mucho dinero, lo peor es recortar en educación. Contar con gente inteligente y formada es lo más importante siempre”.

**ENSEÑANZA:** (RB) “Cuando era pequeño era muy malo en el colegio hasta que tuve la oportunidad de meterme en una escuela artística, que daba una formación diferente a la de la secundaria normal. Esto fue el principio de mi carrera, claramente. Pasé de ser un mal estudiante a ser uno de los mejores. Luego en París me quedé un poco frustrado con la formación universitaria que recibí y pasé a ser de nuevo un mal estudiante. Por este motivo siempre he estado de alguna manera tocado con la educación. Empecé a trabajar como profesor muy al inicio de mi carrera porque en aquel momento era más una necesidad que otra cosa, dado que a los diseñadores nos pagan por *royalties* y hasta que empiezas a ganar un dinero razonable pasan muchos años. Hace un tiempo me uní a la ECAL, en Suiza. Y aquí surgió algo nuevo, empecé a considerar lo de enseñar como un proyecto personal. Me produce mucho orgullo la trayectoria que han tenido algunos de mis estudiantes, como Big-Game o Adrien Rovero. La mayoría de la gente que ha ganado el premio del Design Parade de Noailles (Francia) en los últimos seis años han sido alumnos míos y Jean-Baptiste Fastrez, que ganó en 2011, ha sido asistente nuestro hasta hace nada. También, por supuesto, estoy muy orgulloso de muchos de nuestros asistentes como Constance Guisset e Ionna Vautrin”.





**“NO NOS GUSTA TRABAJAR VISIONES GENERALES. LA MAYORÍA DE LAS VECES CONSTRUIMOS UN CONCEPTO A PARTIR DE PEQUEÑOS DETALLES” (E.B)**

**ARTESANAL:** (EB) “La silla Osso que hemos hecho para Mattiazzi mezcla dos técnicas que nos parecen muy interesantes. Es una nueva aproximación a las técnicas artesanales. Por un lado, una mitad de la silla está hecha por control numérico y la otra mitad artesanalmente. Es una evolución de las técnicas artesanales. La industria está basada en una lógica de estandarizaciones y normas, la calidad es la misma siempre. Para ellos la madera o el cuero son un problema, porque es muy difícil conseguir productos estándar o de cierta uniformidad con algunos materiales. Los procesos artesanales sin embargo permiten estas diferencias y es una de las cosas que nos gusta de haber trabajado con Mattiazzi y también de las cosas que hacemos para la galería Kreo.

**I+D+I:** (EB) “La relación que tenemos con esta galería en cierto modo se diferencia de la que tenemos con el resto de empresas para las que trabajamos, y en cierto modo no. Para nosotros es como nuestro departamento de experimentación, investigación y desarrollo. Algunas de las cosas que hemos hecho para ellos se han producido finalmente, caso de las lámparas Aim en las que Flos se mostró el año pasado interesado por introducirlas en el mercado”.

**FRUSTRACIÓN:** (EB) “La única cosa que para mí es realmente frustrante del diseño es que no puedo hacer las cosas en su totalidad por mí mismo, porque los diseños que uno hace después son desarrollados y producidos por una empresa, es decir, por terceros. Cuando estaba en la escuela de arte, era totalmente al contrario. La obra la haces tú desde el principio hasta el final. Y cuando cocinas es lo mismo. Tienes el control de todo y puedes decirle a alguien después de dos horas ‘he hecho esto para ti’. Sin embargo, como diseñador no puedes controlar el proceso productivo tanto como lo controlas cuando cocinas o realizas una obra artística. Además se pierde muy a menudo el factor error, que por ejemplo en la cocina puede llegar a producir algo imprevisto e interesante”.

**TIPS:** (RB) “Tengo un par de libros que miro y vuelvo a mirar con frecuencia. Uno es sobre Donald Judd y se titula ‘Spaces’. Recuerdo con precisión cuándo lo compré hace 17 años en Quimper (Bretaña). Este es uno de los libros más importantes para mí, no sólo por las piezas de Judd, sino sobre todo por esos interiores tan rústicos. Luego está la publicación del Sezon Museum of Art sobre Sori Yanagi. Lo compré la primera vez que fui a Japón, hace 15 años. Desde entonces, lo miro una vez al mes más o menos, pero hace poco me di cuenta de que hay algunas cosas traducidas del japonés al inglés. El libro es tan claro que para entender los diseños nunca precisé de una explicación más allá de las imágenes. Otro que me gusta mucho es ‘The Furniture of Poul Kjaerholm’ de Michael Sheridan, porque muchas veces me quejo de la calidad que suelen tener este tipo de monografías sobre diseñadores, pero esta es una de las pocas que me agrada. Y también recomendaría un libro que a su vez me recomendó a mí el presidente de Vitra, Rolf Fehlbaum: ‘The magic of a people’ de Alexander Girard, que contiene un repertorio maravilloso de piezas y juguetes folk con algunas fotos tomadas por Charles Eames”.



# GUEST CREATIVE FOOD 112

TEXTO: PEDRO PAN

En esta página hemos querido destacar algunos proyectos de los Hermanos Bouroullec relacionados de algún modo con la gastronomía. En la primera imagen podéis ver su **“Disintegrated Kitchen”**, un prototipo de cocina transportable y modificable, diseñado en 1998, sobre el que nos comentan: “Diseñar una cocina no era realmente nuestro objetivo, nuestra intención era más bien la de crear un objeto ‘medioambiental’, algo opuesto al mobiliario”. Este proyecto, que se mostró en el Salon du Meuble de París, fue uno de los trabajos con los que los Hermanos Bouroullec se dieron a conocer. Les seguimos preguntando por otros proyectos relacionados con la cocina: “Hace años, cuando empezábamos, presentamos un proyecto para la marca suiza de chocolate **Cailler**, pero no salió adelante. De la cocina nos gustan los objetos cotidianos, los que se utilizan a diario, objetos muy comunes a los que no solemos dar importancia. Con esta idea en la cabeza diseñamos **Aio**, una colección para **Habitat**, en el año 2000. Diez años más tarde, con Alessi, pero todavía con la misma idea en mente, diseñamos la colección **Ovale**”. Precisamente esa colección de artículos de mesa es la que podéis ver en la segunda foto. En cuanto a sus propios gustos culinarios, ambos coinciden en que son afortunados, ya que, debido a su trabajo viajan mucho y tienen la oportunidad de descubrir nuevos restaurantes y tradiciones gastronómicas muy diferentes. Ronan siente predilección por Italia: “Me encanta viajar allí. Siempre me quedo impresionado por la alta calidad de platos que aparentemente son muy sencillos, o que incluso podrían parecer algo pobres a primera vista”. En cuanto a los restaurantes a los que suelen ir a comer en París, ante la falta de tiempo, se decantan por los que tienen más cerca de su lugar de trabajo: “A los dos nos gusta la gran oferta de comida asiática que podemos encontrar cerca de nuestro estudio en Belleville. Es comida tradicional, muy buena y a un precio asequible”. A la pregunta de si les gusta el vino, ambos responden que sí, aunque reconocen que no son especialistas en el tema: “Podríamos mencionar, por ejemplo, los vinos de Burdeos que tuvimos ocasión de probar con motivo de una exposición que tuvimos allí. Uno de los que más nos gustó fue el **Chateau Chasse-Spleen**, un vino realmente fantástico”. Seguro que sí.



Disintegrated Kitchen (1998)



Utensilios de cocina colección Ovale para Alessi.



Radiohead

# GUEST CREATIVE MÚSICA 113

TEXTO: TEREVISIÓN RUIZ

Estamos totalmente de acuerdo con la primera respuesta que Ronan Bouroullec nos da cuando le preguntamos sobre sus hábitos musicales: “Nunca escucho música mientras trabajo. Cuando escucho música, escucho música, solo eso, no hago ninguna otra cosa. La música como ruido de fondo o como elemento decorativo es algo que no me gusta nada. Por ejemplo, odio los restaurantes que tienen la música muy alta, no consigo entender por qué lo hacen”. Ambos hermanos prefieren el formato digital a la hora de comprar música, y cuando viajan utilizan el iPhone y el iPad como Mp3. Cuando les preguntamos cual es el músico, vivo o muerto, al que les gustaría o hubiera gustado conocer, esta es la sabia respuesta de Ronan: “La verdad es que no me gustaría conocer a ninguno. No me gusta conocer a la gente a la que admiro por su trabajo, prefiero que permanezcan en mi memoria por cómo me hacen sentir con lo que hacen”. En cuanto a la música en directo, Erwan nos cuenta que el último artista al que ha visto en concierto ha sido **Dominique A**. El último disco que ha comprado Ronan es una completa recopilación de canciones de **Erik Satie**. El compositor y pianista francés fue todo un personaje que a principios del siglo XX se declaraba “fonometrista” (medidor de sonido), en vez de músico. Después de sobrevivir durante buena parte de su vida haciendo música de cabaret, decidió ingresar en el conservatorio a los 40 años. Hoy día es considerado una de las figuras más influyentes en la historia de la música, ya que fue precursor del minimalismo, la música repetitiva y el serialismo (método de composición a base de series, grupos de notas sin repeticiones que siguen un determinado orden). Más contemporáneo es el



Dominique A

grupo que Ronan reconoce como uno de sus favoritos en estos momentos: “Puede que parezca un poco estúpido, pero he descubierto recientemente que me gusta **Radiohead**. De hecho, no sé muy bien por qué, pero creo que les echo un poco de menos desde que se han hecho tan grandes. De todas formas, creo que ahora estoy en mi momento Radiohead”. El grupo de Thom Yorke ya tiene colgado el cartel de sold out en muchos de los conciertos que tiene previstos para los próximos meses (ninguno en España), pero además, algunos miembros del grupo tienen también proyectos paralelos, como Atoms for Peace, el grupo de Yorke junto a Flea (Red Hot Chili Peppers), Nigel Godrich (productor de Radiohead), Joey Waronker y Mauro Refosco, que acaban de editar su primer single, “Default”, y cuyo primer álbum se espera para principios de 2013. Por su parte, Jonny Greenwood, el guitarrista del grupo, ha vuelto a colaborar con el director de cine Paul Thomas Anderson, componiendo la música para su nueva película “The Master”. Erwan asegura haber sido muy fan de la música independiente, pero, al contrario que su hermano, hace tiempo que no escucha a grupos como Radiohead: “Cuando tenía 15 años la música independiente era una forma de expresión artística que me fascinaba y que me animó a iniciar una actividad creativa. Era muy fan de las bandas de rock independientes inglesas, pero, en cambio, hoy día, me gustaría escuchar más música clásica. Me gusta mucho, por ejemplo, el Requiem de Fauré. Mi pasión casi exclusiva por la música independiente desapareció, ya no escucho más a grupos como Radiohead, pero, sin embargo, disfruto mucho escuchando a **Neil Young**. Eso sí, mejor acompañado”.

# MODA 114

GUEST CREATIVE

TEXTO: MONGÓMERI

Hablado de moda y de Hedi Slimane, Ronan & Erwan Bouroullec quieren compartir una anécdota con nosotros. “Cuando llegó a Dior, nos llamó para que diseñáramos su oficina, pero cuando le mencionamos que estábamos trabajando en una nueva tienda de Issey Miyake, para la línea A-POC, Slimane se echó para atrás. Aunque no lo perdimos todo. Mantuvo su idea original de usar la silla Hole, en negro, en todo el showroom”. Ninguno de los dos parece apasionarse con la moda, aunque Ronan se explaya un poco más, y con ironía. “Yo diría que mi armario es pobre. Me gusta la ropa usada. Prefiero eso a la ropa nueva de marca que está ya encasillada en el mercado. Me gusta la idea romántica de asociar a alguien con su abrigo o su bufanda. No me gusta la idea de tener que seguir la temporalidad de la moda”. Después de leer esto, ya supondrás que no son compradores compulsivos, aunque Ronan nos confiesa: “Recientemente regalé un abrigo de mujer de Balenciaga. Tengo que decir que era una de esas prendas que compras una vez en tu vida”. Por supuesto, tampoco van a los desfiles de moda. “No, me aburro -dice Ronan-. El último fue uno de Hermès hace unos 3 años”. Como veis, no es que no quieran hablar de marcas, simplemente no les interesan. “Puede que seamos un poco suspicaces respecto a las marcas, especialmente con las de moda. A pesar de todo eso, por razones de comodidad hay marcas que suelen aterrizar en nuestro armario. Lo más importante es usar cosas que estén bien diseñadas y que duren”. Finalmente, conseguimos que nos recomienden alguna marca : “A.P.C, Agnès B y Pierre Hardy”. Si seguís los Guest Creatives, os habréis percatado de que muchos de los creativos franceses son fans de la cadena francesa de básicos A.P.C, sobre todo de sus jeans. Otro dato curioso, es que también barren muy bien para casa, eso sí que deberíamos copiar los españoles. La segunda recomendación de los Bouroullec también es francesa: Agnès B, diseñadora francesa de 70 años, Chevalier de la Légion d’Honneur desde comienzos del siglo 21. Y, la tercera sugerencia hace referencia al calzado y vuelve a ser una referencia gala: Pierre Hardy. En este caso, para Ronan, además de la calidad indiscutible, hay un componente emocional en la elección: “Hace aproximadamente 15 años, participamos en una escenografía de diseñadores de zapatos en Villa Noailles y tuvimos la oportunidad de conocer a Pierre Hardy y descubrir su trabajo. Nos gusta la persona y nos gusta lo que hace”. Así de sencillo.



Colección Otoño 2012 A.P.C <www.apc.fr>



Agnès B: Colección Hombre Primavera Verano 2013 <europe.agnesb.com> / A la derecha, retrato de la diseñadora durante el desfile de París. Fotos: Estrop / Francesc Tent



Pierre Hardy: Calzado Hombre Otoño Invierno 2012-13 <www.pierrehardy.com>



Si Ronan Bouroullec define su armario como pobre y afirma que le gusta la ropa usada, su hermano Erwan tampoco se queda atrás. “Describiría mi estilo como simple. A veces compro ropa en el supermercado”. Transcribiendo la entrevista, llegamos a la conclusión de que no es que no les interese la moda, sino que no sienten atracción por su consumo. Da la impresión de que ellos la ven desde un punto de vista antropológico a pequeña escala. “La relación que tengo con la moda no es a través de lo que estoy vistiendo, sino a través de la observación de la forma de vestirse de la gente que me rodea”, dice Erwan, quien abre un poco el universo geográfico de las marcas que deben ser nombradas por los Bouroullec. Se trata del japonés Issey Miyake, quien lleva desfilando en París desde 1973, y que a finales de los 90 comenzó a experimentar con el concepto A-POC (a piece of cloth), procedimiento único que fusiona diseño y tecnología en la creación de prendas hechas de una sola pieza. “A partir de A-POC, siento fascinación por Issey Miyake. No es solo una cuestión de estilo, es también por el propio proceso de construcción, realmente él hace la ropa”.

Issey Miyake Men: Colección Primavera Verano 2013. Foto: Estrop / Francesc Tent <www.isseymiyake.com>



Elizabeth Peyton. Keith (Gimme Shelter)

# ARTE

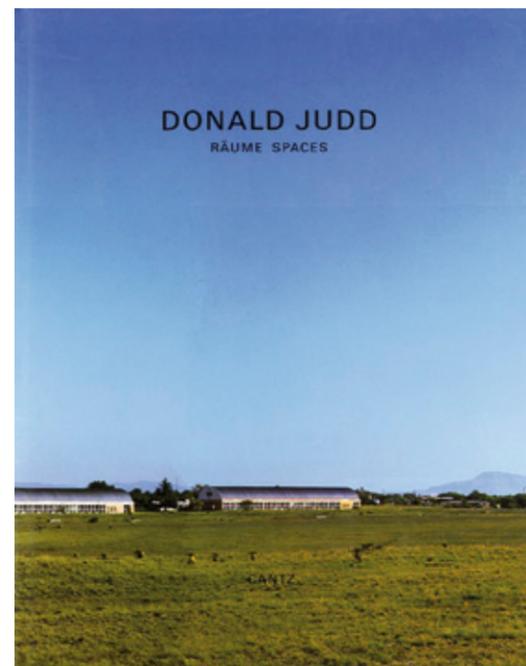
GUEST CREATIVE

TEXTO: AURÉLIEN LE GENISSEL

No resulta sencillo delimitar y comprender exactamente la relación que existe hoy en día entre el arte y el diseño. Dos universos creativos cuya frontera se ha ido desdibujando progresivamente a medida que las obras de numerosos artistas reflexionaban sobre la materialidad de los objetos y las formas espaciales, al tiempo que los diseñadores ofrecían visiones cada vez más estéticas y sutiles de las creaciones que imaginaban. Un buen ejemplo de ello lo encontramos en el curioso vínculo que parecen tener nuestros guest creative de este mes, los hermanos Bouroullec, con el arte. Al preguntarles si ya habían trabajado con un artista, nos responden: “Sí y no. Xavier Veilhan es un amigo y el Centro Pompidou de Metz nos invitó a hacer una instalación para su exposición inaugural. Creamos un muro de poliestireno y Xavier presentó su escultura Jordan en el mismo escenario. Fue más bien trabajar en la misma instalación que trabajar realmente juntos, por decirlo así”. Juntos pero no (tan) revueltos. Pese a que afirman no ser coleccionistas y no inspirarse en el arte “ni más ni menos que otras cosas, las inspiraciones son múltiples”, Ronan admite que “cuando empecé a crear objetos, aprendí mucho del arte”. Pero tienen claro que “arte y diseño son dos disciplinas muy diferentes” y ahora “el arte no es un punto de referencia tan importante”. Una de cal y otra de arena. Sin embargo, acaban por darnos algunas pistas. Ronan nos cuenta que le “interesa mucho la fotografía y aprecia especialmente el trabajo de **Nan Goldin**”. “También soy bastante sensible a los dibujos de **Elizabeth Peyton**. Tengo la impresión

de que, desgraciadamente, el dibujo ha sido olvidado por los artistas contemporáneos y Peyton sabe cómo hacerlo realmente atractivo y singular”. Erwan apunta: “Estudié arte. Me familiaricé con el arte minimal americano de Frank Stella, Jasper Jones, Donald Judd, Robert Morris... y prefiero esta corriente que el arte que emana de Marcel Duchamps. Tengo también una gran fascinación por la pintura: Mark Rothko, Gerhard Richter, Per Kirkeby o Jean Michel Basquiat son artistas cuyo trabajo aprecio muchísimo. Del arte de los años setenta me quedo con Buren, Toroni y Morlet”. Ronan también cita, como su hermano, a **Donald Judd** y a **Sol LeWitt**. El primero, figura clave de un cierto minimalismo estético, siempre ha defendido una visión casi anti-expresiva del arte en la que las formas, a menudo angulosas y muy bien definidas, no pretendían significar más que la propia materialidad del objeto y su relación espacial con el entorno expositivo. Un vocabulario visual conceptual y envolvente, a menudo acotado por estrictas reglas matemáticas o intelectuales autoimpuestas por el artista para impedir cualquier tipo de representación significativa de su trabajo, que parece algo alejado de las formas octogonales, redondeadas, suaves y acogedoras de los diseños de los hermanos Bouroullec pero que indaga en cuestiones relativas al trazo, la forma y el espacio tan presentes en el mundo del diseño. “Cuando empecé, el libro Raume Spaces de Donald Judd fue uno de los más preciados que tenía, mucho más que cualquier tipo de libro o publicación sobre diseño”, nos confirma Ronan. Por un camino parecido, lleno de cubos, formas geométricas y líneas hipnóticas, transcurrió el trabajo de LeWitt aunque, en su caso, los colores saturados y la variedad de formatos y soportes que utilizó permiten un acercamiento más variado a sus creaciones. “La última exposición que vimos fue la de Sol LeWitt; estaba justo debajo de Bivouac [la exposición personal de los hermanos Bouroullec] en el centro Pompidou de Metz. Algunas veces la unidad de espacio hace posible algunas cosas. Es una cuestión práctica”, explican. Una selección de 33 enormes wall drawings o murales que repasa la evolución de las innumerables formas geométricas (de simples triángulos o rectángulos a olas oníricas o formas “continuas”) y materiales (lápiz clásico, pintura acrílica, grafito...) utilizados por

**“CUANDO EMPECÉ, EL LIBRO RAUME SPACES DE DONALD JUDD FUE UNO DE LOS MÁS PRECIADOS QUE TENÍA, MUCHO MÁS QUE CUALQUIER TIPO DE LIBRO O PUBLICACIÓN SOBRE DISEÑO” (R.B)**



Nan Goldin. Self-portrait red, 2000



Nan Goldin. Valerie, Bruno and me laughing in bed

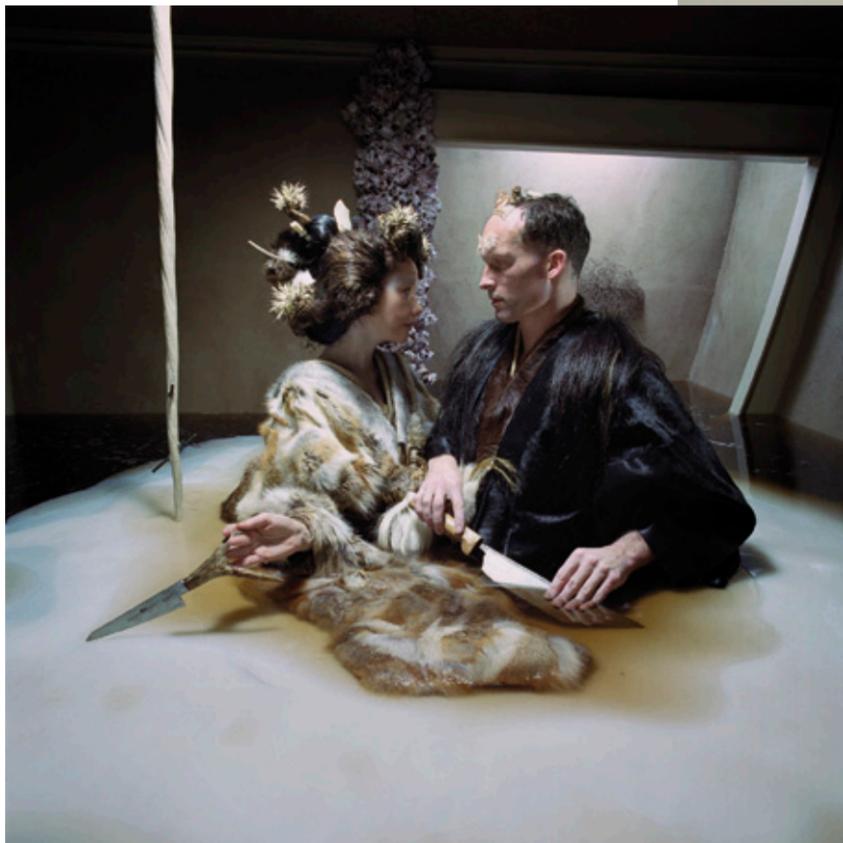


Nan Goldin. David by the pool at the back room, 1976

el artista norteamericano. Una reflexión cromática y formal que no es más que la plasmación casi arbitraria de la idea artística, verdadero corazón de la obra, según Lewitt. Una apuesta conceptual y un interés por el uso de materiales diversos, cotidianos e insignificantes, que seguramente no sea extraño al aprecio que le puedan tener los hermanos Bouroullec. Pero si hay un nombre que destaca, ese es el del provocador artista norteamericano **Matthew Barney**. “Uno de los eventos artísticos más importantes de mi juventud fue la exposición de Barney en la Fundación Cartier de París, cuando tenía 20 años. Aun me acuerdo de ella: significó realmente mucho para mí”, nos explica Ronan. Una pequeña sorpresa si conocemos un poco el universo inquietante y perturbador del artista nacido en San Francisco. Con cara de ángel y pinta de quarterback (de hecho, estuvo en el equipo de fútbol americano de su escuela), a Barney se le conoce, entre otras cosas, por su extremo trabajo sobre el cuerpo humano (y el suyo en particular) que llevó a cabo en una serie de performances a principios de los años 90. Unas propuestas “en las que se trataba sobre todo de captar una acción en tiempo real”, como él mismo explica, y en las que empezó a introducir criaturas fantásticas, narraciones oníricas o planos simbólicos que desembocaron en el monumental ciclo “Cremaster” (1994-2002), que le hizo famoso. Una película compuesta por una serie de 5 videos (más o menos) narrativos en la que el espectador se cruza con el artista Richard Serra, la sex symbol Úrsula Andress o el escritor Norman Mailer, y que ha sido descrita como una meditación sobre “el deseo en forma de sistema digestivo”. Una especie de monstruoso relato épico-mitológico-metafísico (por intentar poner palabras a esta inusual experiencia sensorial) a medio camino entre un mito religioso imaginado por David Lynch y una fábula satírica sacada de la mente de Dalí y al estilo del Greenaway más radical. Una experiencia tan sorprendente como desconcertante. “Barney es, para mí, alguien con un universo muy, muy único. Es precisamente lo que puede estar faltando hoy en día en el arte: el riesgo de la novedad”, nos explica Ronan aunque puntualiza que “no le gusta todo lo que ha hecho”.



Vista de la instalación "Matthew Barney. DRAWING RESTRAINT" en el Kunsthalle Wien, Holographic Entry Point, 2005. Foto: Stephan Wyckoff. © Kunsthalle Wien, 2008.



Matthew Barney, Drawing Restraint 9, 2005. © Matthew Barney. Foto: Chris Winget. Cortesia Gladstone Gallery, New York.

**“UNO DE LOS EVENTOS ARTÍSTICOS MÁS IMPORTANTES DE MI JUVENTUD FUE LA EXPOSICIÓN DE BARNEY EN LA FUNDACIÓN CARTIER DE PARÍS, CUANDO TENÍA 20 AÑOS”. (R.B)**